Porównanie tłumaczeń Przysłów 18:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Serce rozumne nabywa wiedzy, wiedzy szuka też ucho mędrców. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Serce rozumne nabywa wiedzy, szuka jej ucho mędrców. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Serce rozumnego zdobywa wiedzę, a ucho mądrych szuka wiedzy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Serce rozumne nabywa umiejętności, a ucho mądrych szuka jej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Serce roztropnego otrzyma umiejętność, a ucho mądrych szuka wiadomości. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Serce rozumne zdobywa wiedzę, a ucho mądrych poszukuje wiedzy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Serce rozumne nabywa mądrości, a ucho mędrców szuka wiedzy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Serce rozumnego zdobywa wiedzę, uszy mądrych wiedzy poszukują. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Serce pojętne osiąga roztropność, a ucho mądrych przyciąga wiedzę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Serce rozumnego zdobywa wiedzę, a ucho mądrych dąży do umiejętności. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Серце розумного здобуває сприймання, а уха мудрих шукають зрозуміння. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Serce rozumnego przyswaja sobie wiedzę, a ucho mędrców dąży do poznania. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Serce tego, kto się odznacza zrozumieniem, nabywa wiedzy, a ucho mądrych stara się znaleźć wiedzę. |